



SEAT

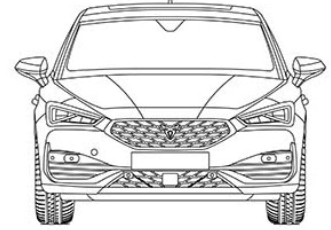
Accesorios originales **SEAT**
SEAT Original Zubehör
SEAT Genuine Accessories
Accessori originali **SEAT**
Accessoires **SEAT** d'origine
Оригинальные принадлежности **SEAT**
SEAT γνήσια αξεσουάρ
Acessórios originais **SEAT**
SEAT origineel toebehoren
Originální příslušenství **SEAT**
Originalne akcesoria **SEAT**
SEAT 原裝配件

5F9.054.752

5F9.054.752.A



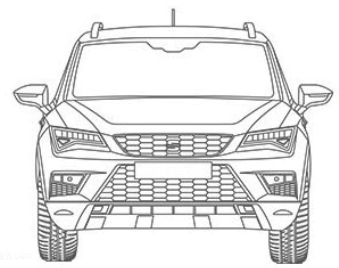
Ibiza



Leon



Arona



Ateca

La presente Guía de Usuario es universal, siendo válida para cualquier modelo SEAT.
This User Guide is universal, being valid for any SEAT model.

Guía de usuario
Bedienungsanleitung
User guide
Guida all'uso
Guide d'utilisation
Руководство пользователя

Οδηγος χρησης
Guia do utilizador
Gebruiksaanwijzing
Uživatelská příručka
Instrukcja użytkownika
用戶手冊

- ES** Sensor Trasero. Sensor Delantero.
- DE** Hinterer Sensor. Vorderer Sensor.
- GB** Rear sensor. Front sensor.
- IT** Sensore posteriore. Sensore anteriore.
- FR** Capteur arrière. Capteur avant.
- RU** Задний датчик. Передний датчик.
- GR** Πίσω αισθητήρας. Μπροστινός αισθητήρας.
- PT** Sensor Traseiro. Sensor Dianteiro.
- NL** Sensor achteraan. Sensor vooraan.
- CZ** Zadní senzor. Přední senzor.
- PL** Czujnik tylny. Czujnik przedni.
- CN** 后端传感器. 前端传感器.

ES GUÍA DE USUARIO**Funcionamiento:**

Al engranar la marcha atrás, la ayuda de aparcamiento se conecta automáticamente. Una breve señal lo confirma. A medida que se acerque al obstáculo, aumentará la frecuencia de las señales acústicas. Cuando la señal sea constante: ¡Detenga el vehículo!

Sensor Trasero:

El sensor posterior se desactiva al desengranar la marcha atrás.

Sensor Delantero:

Modo recomendado: Si se mantiene la distancia con el obstáculo, la señal acústica se detendrá al cabo de 10 segundos (si dicha señal acústica es constante, no se desactivará). Cuando inicie la marcha, se desactivará 40 segundos después de desengranar la marcha atrás.

Modo de funcionamiento continuo (sin señal de marcha atrás): Si se mantiene la distancia con el obstáculo, la señal acústica se detendrá al cabo de 10 segundos (si dicha señal acústica es constante, no se desactivará). El funcionamiento es continuo y detectará objetos en todo momento.

Mantenimiento:

Mantener los sensores libres de contaminantes como agua, polvo, barro, nieve, hielo, adhesivos y similares. La presencia de los mismos puede ocasionar mal funcionamiento.

- Quite la nieve con una escobilla de mano y el hielo, preferentemente, con un aerosol anti-hielo.
- Limpie los sensores con productos de limpieza sin disolvente y un trapo suave y seco.

Advertencias:

Si hay más de un pitido al ponerse en funcionamiento el sistema se trata de un fallo en uno de los sensores. Por favor llévelo lo antes posible al concesionario.

El sistema no se puede desconectar por lo que su uso en conjunto con el gancho de remolque o elementos acoplados puede alterar su funcionamiento (por favor, contacte con su concesionario).

Bajo determinadas circunstancias, el sistema no detecta ciertos objetos tales como cadenas, lanzas de remolque, barras, vallas o bien que se encuentren por encima o debajo de los sensores, como el voladizo de una pared o un obstáculo bajo que puede dejar de detectar al aproximarse a él.

En situaciones concretas, el sistema puede avisar aunque no se encuentre ningún obstáculo en el área detectada; por ejemplo, firmes con determinada superficie, con hierbas muy crecidas o con aguaceros, nevadas intensas o gases de escape densos.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG**Funktionsweise:**

Beim Einlegen des Rückwärtsgangs wird der Einparkassistent (PDC) automatisch aktiviert. Dies wird durch ein kurzes akustisches Signal angezeigt.

Je näher das Fahrzeug dem Hindernis kommt, desto höher wird die Frequenz der akustischen Signale. Bei einem Dauerton sollten Sie nicht mehr weiterfahren!

Hinterer Sensor:

Der hintere Sensor wird beim Auslegen des Rückwärtsgangs deaktiviert.

Frontsensor:

Empfohlener Modus: Wenn der Abstand zum Hindernis eingehalten wird, stoppt das akustische Signal automatisch nach 10 Sekunden (bei konstantem akustischem Signal wird es jedoch nicht deaktiviert). Der vordere Sensor schaltet sich 40 Sekunden nach dem Ausrücken des Rückwärtsgangs aus.

Dauerbetriebsmodus (ohne Rückfahrtsignal): Wenn der Abstand zum Hindernis eingehalten wird, stoppt das akustische Signal automatisch nach 10 Sekunden (bei konstantem akustischem Signal wird es jedoch nicht deaktiviert). Im Dauerbetriebsmodus werden Objekte jederzeit erkannt.

Pflege:

Sorgen Sie dafür, dass die Sensoren frei von Wasser, Staub, Schlamm, Schnee, Eis, Aufklebern etc. sind. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

- Entfernen Sie eventuelle Schneereste mit einem Handbesen und Eis vorzugsweise mit einem Enteisungsspray.
- Reinigen Sie die Sensoren mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel und einem trockenen, weichen Tuch.

Hinweise:

Wenn bei der Aktivierung des Einparkassistenten mehr als ein akustisches Signal ertönt, liegt eine Fehlfunktion an einem der Sensoren vor. Bitte suchen Sie in diesem Fall so schnell wie möglich einen Händler auf.

Der Einparkassistent kann nicht deaktiviert werden, sodass seine Verwendung zusammen mit dem Mitnehmerhaken oder gekoppelten Elementen deren Funktion beeinträchtigen kann (wenden Sie sich an Ihren Autohändler, um weitere Informationen zu erhalten).

Unter bestimmten Umständen erkennt der Einparkassistent bestimmte Hindernisse wie Ketten, Zugstangen, Stangen, Zäune nicht oder beim Heranfahren an das Hindernis nicht mehr, wenn sich diese unterhalb oder oberhalb der Sensoren befinden. Dies gilt auch für Mauervorprünge oder niedrige Hindernisse.

In bestimmten Fällen warnt der Einparkassistent, obwohl sich kein Hindernis in dem betreffenden Bereich befindet, beispielsweise bei bestimmten Straßenbelägen, hohem Gras oder auch bei starkem Regen, heftigen Schneefällen oder intensiver Abgasentwicklung.

GB USER GUIDE**Operation:**

The parking aid turns on automatically when reverse is engaged. A short signal confirms that it has turned on. The frequency of the acoustic signal will increase as you get closer to an obstacle. When the signal remains constant: stop!

Rear sensor:

The rear sensor turns off when reverse is disengaged.

Front sensor:

Recommended mode: If the distance from the obstacle is kept, the acoustic signal will stop automatically after 10 seconds (though if the acoustic signal is constant, it will not be deactivated). The front sensor turns off 40 seconds after reverse is disengaged.

Continuous operation mode (without reverse signal): If the distance from the obstacle is kept, the acoustic signal will stop automatically after 10 seconds (though if the acoustic signal is constant, it will not be deactivated). Continuous operation mode will detect objects at all times.

Maintenance:

Keep the sensors free from contaminants such as water, dust, mud, snow, ice, adhesives, and similar elements. They can cause a sensor to malfunction.

- Remove snow with a hand brush. Remove ice preferably using a de-ice spray.
- Clean the sensors using solvent-free cleaning products and a soft, dry cloth.

Cautions:

If there is more than one acoustic signal when the system turns on, there is a failure in one of the sensors. Please take it to the dealer as soon as possible.

The system cannot be disconnected, so using it together with a tow hook or towed elements can alter its operation (contact your dealer for more information).

Under some circumstances, the system does not detect certain objects, such as chains, tow bars, poles, and fences, either because they are above or below the sensors, such as the overhang of a wall or a low obstacle, which could cease to be detected as you get closer to them.

In specific situations, the system may give a warning even though there might not be any obstacle in the detection area, such as pavements with a certain surface, grass that is overgrown, or situations such as downpours, intense snowfall, or dense exhaust fumes.

IT GUIDA ALL'USO**Funzionamento:**

Innestando la retromarcia l'assistente al parcheggio si inserisce automaticamente emettendo un breve segnale di conferma. Avvicinandosi all'ostacolo aumenta la frequenza del segnale acustico. Quando il segnale diventa continuo fermarsi!

Sensore posteriore:

Il sensore posteriore si disattiva disinnestando la retromarcia.

Sensore anteriore:

Modalità consigliata: Se viene mantenuta la distanza dall'ostacolo, il segnale acustico si interrompe automaticamente dopo 10 secondi (se invece il segnale acustico è costante, non verrà disattivato). Il sensore anteriore si spegne 40 secondi dopo il disinnesto della retromarcia.

Modalità di funzionamento continuo (senza segnale di retromarcia): Se viene mantenuta la distanza dall'ostacolo, il segnale acustico si interrompe automaticamente dopo 10 secondi (se invece il segnale acustico è costante non si disattiva). La modalità di funzionamento continuo rileverà gli oggetti in ogni momento.

Manutenzione:

Mantenere i sensori liberi da contaminanti come acqua, polvere, fango, neve, ghiaccio, adesivi e simili. La loro presenza potrebbe causare problemi di funzionamento.

- Togliere la neve a mano con una spazzola e il ghiaccio preferibilmente con un antigelo spray.
- Pulire i sensori con detergenti privi di solvente e un panno morbido e asciutto.

Avvertenze:

Se al momento di mettersi in funzione il sistema emette più di un segnale acustico significa che uno dei sensori è difettoso. Recarsi dal concessionario prima possibile.

Non è possibile scollegare il sistema. Pertanto l'uso abbinato di un gancio di traino o di altri elementi collegati potrebbe alterarne il funzionamento (per maggiori informazioni contattare il proprio rivenditore).

In determinate circostanze il sistema non individua oggetti come catene, sistemi di fissaggio per rimorchi, barre, steccati od oggetti che si trovano sopra o sotto i sensori, come pareti a sbalzo oppure ostacoli bassi che i sensori smettono di rilevare quando il veicolo si avvicina ad essi.

In determinate situazioni il sistema può segnalare un ostacolo anche quando l'area è sgombra, ad esempio in presenza di pavimentazioni particolari, erba molto alta o durante acquazzoni, neviccate intense o se i fumi di scarico sono particolarmente densi.

FR GUIDE D'UTILISATION**Fonctionnement :**

L'assistance au stationnement se connecte automatiquement dès que la marche arrière est passée. Un signal sonore de confirmation retentit.

La fréquence des signaux sonores augmente à mesure du rapprochement de l'obstacle. Lorsque le signal sonore émis est constant, s'arrêter immédiatement !

Capteur arrière :

Le capteur arrière est désactivé lorsque la marche arrière est retirée.

Capteur avant:

Mode recommandé: Si la distance de l'obstacle est maintenue, le signal sonore s'arrêtera automatiquement après 10 secondes (si le signal sonore est constant, il ne sera pas désactivé). Le capteur avant s'éteint 40 secondes après le désengagement de la marche arrière.

Mode de fonctionnement continu (sans signal de marche arrière): Si la distance de l'obstacle est maintenue, le signal sonore s'arrêtera automatiquement après 10 secondes (si le signal sonore est constant, il ne sera pas désactivé). Le mode de fonctionnement continu détectera les objets à tout moment.

Entretien :

Veiller à ce que les capteurs soient exempts d'agents polluants : eau, poussière, boue, neige, givre, autocollants et éléments similaires. Leur présence peut en effet provoquer un dysfonctionnement.

- Retirer la neige à l'aide d'une balayette et éliminer le givre au moyen d'une bombe aérosol anti-givre.
- Nettoyer les capteurs en utilisant des produits exempts de solvant ainsi qu'un chiffon doux et sec.

Mises en garde :

L'émission de plusieurs bips sonores lors de la mise en marche du système signifie que l'un des capteurs est défaillant. S'adresser au concessionnaire dans les plus brefs délais.

Le système ne peut pas être désactivé. Son utilisation avec un crochet d'attelage ou tout élément accouplé peut donc en altérer le fonctionnement (contactez votre concessionnaire automobile pour plus d'informations).

Dans certains cas de figure, des objets comme les chaînes, les flèches d'attelage, les barres, les clôtures ou tout autre élément se trouvant au-dessus ou au-dessous des capteurs ne sont pas détectés par le système (porte-à-faux d'un mur ou obstacle de faible hauteur susceptible de ne plus être détecté après s'en être rapproché).

Dans des cas précis, il se peut que le système émette un signal d'avertissement alors qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de détection (chaussées à surface spécifique, herbes très hautes, averses, chutes de neige intenses ou gaz d'échappement denses, par exemple).

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**Принцип действия**

При включении заднего хода автоматически включается парктроник. Короткий сигнал подтверждает его включение.

По мере приближения к преграде увеличивается частота звуковых сигналов. Когда сигнал станет непрерывным, немедленно остановитесь!

Задний датчик

Задний датчик отключается при отключении заднего хода.

Передний датчик:

Рекомендуемый режим: При сохранении дистанции до препятствия звуковой сигнал автоматически прекратится через 10 секунд (хотя, если звуковой сигнал будет постоянным, он не будет деактивирован). Передний датчик выключается через 40 секунд после выключения заднего хода.

Непрерывный режим работы (без реверсивного сигнала): Если расстояние до препятствия сохраняется, звуковой сигнал автоматически прекратится через 10 секунд (однако, если звуковой сигнал будет постоянным, он не будет деактивирован). Непрерывный режим работы будет обнаруживать объекты в любое время.

Техническое обслуживание

Содержите датчики в чистоте и своевременно удаляйте воду, пыль, грязь, снег, лед, любые налипания и т. п. Загрязнения могут нарушить правильную работу датчиков.

- Снег лучше всего убирать с помощью ручной щетки, а лед — с помощью специального аэрозоля.
- Очищайте датчики с помощью чистящих средств, не содержащих растворителей, и мягкой сухой тряпки.

Предостережения

Если при включении системы раздается более одного сигнала, это значит, что какой-либо из датчиков неисправен. Срочно обратитесь в сервисный центр.

Данную систему нельзя отключить, поэтому ее использование вместе с фаркопом или прицепом может повлиять на правильную работу системы (свяжитесь с вашим дилером для получения дополнительной информации).

При определенных обстоятельствах система не определяет некоторые объекты, такие как цепи, штанги прицепов, стержни, шлагбаумы, или те преграды, которые находятся выше или ниже датчиков: выступы в стенах или низкие преграды, незаметные при приближении к ним.

В определенных ситуациях система может подавать сигнал даже при отсутствии преграды в зоне обзора, например, в зоне твердых поверхностей с определенным покрытием, при очень высокой траве, проливном дожде, сильном снегопаде или высокой плотности выхлопных газов.

GR ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**Λειτουργία:**

Μόλις εμπλακεί η όπισθεν, η βοήθεια στάθμευσης συνδέεται αυτόματα. Ένα σύντομο ηχητικό σήμα το επιβεβαιώνει. Καθώς πλησιάζετε το εμπόδιο, αυξάνεται η συχνότητα των ηχητικών σημάτων. Όταν το σήμα είναι συνεχές: Μην συνεχίσετε!

Πίσω αισθητήρας:

Ο πίσω αισθητήρας απενεργοποιείται μόλις απεμπλακεί η όπισθεν.

Μπροστινός αισθητήρας:

Συνιστώμενη λειτουργία: Εάν διατηρείται η απόσταση από το εμπόδιο, το ακουστικό σήμα θα σταματήσει αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα (αν και αν το ακουστικό σήμα είναι σταθερό, δεν θα απενεργοποιηθεί). Ο μπροστινός αισθητήρας απενεργοποιείται 40 δευτερόλεπτα μετά την απεμπλοκή της όπισθεν.

Λειτουργία συνεχούς λειτουργίας (χωρίς ανάστροφο σήμα): Εάν η απόσταση από το εμπόδιο διατηρείται, το ακουστικό σήμα θα σταματήσει αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα (αν και αν το ακουστικό σήμα είναι σταθερό, δεν θα απενεργοποιηθεί). Η λειτουργία συνεχούς λειτουργίας θα ανιχνεύει αντικείμενα ανά πάσα στιγμή.

Συντήρηση:

Διατηρήστε τους αισθητήρες ανεμπόδιστους και καθαρούς από νερό, σκόνη, λάσπη, χιόνι, πάγο, αυτοκόλλητα και άλλα παρόμοια. Η παρουσία αυτών των στοιχείων ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία.

- Αφαιρέστε το χιόνι με μια βούρτσα χειρός και τον πάγο, κατά προτίμηση, με ένα αντιπαγωτικό σπρέι.
- Καθαρίστε τους αισθητήρες με προϊόντα καθαρισμού χωρίς διαλυτικά και ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Προειδοποιήσεις:

Αν ακουστούν περισσότερα από ένα μπιπ κατά την ενεργοποίηση του συστήματος, υπάρχει σφάλμα σε έναν από τους αισθητήρες. Θα πρέπει να προσκομίσετε το σύστημα σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα το συντομότερο δυνατόν.

Το σύστημα δεν μπορεί να αποσυνδεθεί και για αυτόν το λόγο η χρήση του σε συνδυασμό με το άγκιστρο ρυμούλκησης ή προσαρτημένα εξαρτήματα ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του.

Κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες, το σύστημα δεν εντοπίζει ορισμένα αντικείμενα όπως αλυσίδες, συρματοσχοίνα ρυμούλκησης, μπάρες, φράκτες και γενικά οτιδήποτε βρίσκεται ψηλότερα ή χαμηλότερα από τους αισθητήρες, όπως η προεξοχή ενός τοίχου ή ένα χαμηλό εμπόδιο που ενδέχεται να μην ανιχνευτεί κατά την προσέγγιση.

Σε ειδικές περιπτώσεις, το σύστημα ενδέχεται να εκπέμψει μια προειδοποίηση παρόλο που δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στην περιοχή ανίχνευσης, για παράδειγμα σε εδάφη με ιδιαίτερη επιφάνεια, με ψηλά χόρτα ή κατά τη διάρκεια καταιγίδων, σφοδρών χιονοπτώσεων ή όταν υπάρχουν πυκνά αέρια εξάτμισης.

PT GUIA DO UTILIZADOR**Funcionamento:**

Ao engatar a marcha atrás, a ajuda de estacionamento liga-se automaticamente. Um sinal breve confirma-o.

À medida que se aproxima do obstáculo, a frequência dos sinais acústicos aumenta. Quando o sinal for constante: não continue!

Sensor Traseiro:

O sensor traseiro desativa-se ao desengatar a marcha atrás.

Sensor frontal:

Modo recomendado: Se a distância do obstáculo for mantida, o sinal acústico parará automaticamente após 10 segundos (embora se o sinal acústico for constante, ele não será desativado). O sensor dianteiro desliga 40 segundos após a ré ser desengatada.

Modo de funcionamento contínuo (sem sinal de ré): Se a distância do obstáculo for mantida, o sinal acústico parará automaticamente após 10 segundos (embora se o sinal acústico for constante, ele não será desativado). O modo de operação contínua detectará objetos em todos os momentos.

Manutenção:

Mantiver os sensores livres de contaminantes como água, pó, lama, neve, gelo, colas e semelhantes. A presença dos mesmos pode causar mau funcionamento.

- Retire a neve com uma escova de mão e o gelo, de preferência, com um aerossol antigelo.
- Limpe os sensores com produtos de limpeza sem dissolvente e um pano suave e seco.

Advertências:

Se se ouvir mais do que um apito quando o sistema entra em funcionamento trata-se de um erro num dos sensores. Por favor leve-o logo que possível ao concessionário.

O sistema não se pode desligar pelo que a sua utilização em conjunto com o gancho de reboque ou elementos acoplados pode alterar o seu funcionamento (entre em contacto com o seu concessionário para obter mais informações).

Sob determinadas circunstâncias, o sistema não deteta certos objetos, tais como correntes, lanças de reboque, barras, valas, ou se se encontrarem acima ou abaixo dos sensores, como uma saliência de uma parede ou um obstáculo baixo que pode deixar de detetar ao aproximar-se dele.

Em situações concretas, o sistema pode avisar embora não se encontre qualquer obstáculo na área detetada; por exemplo, pavimentos com uma determinada superfície, com plantas muito crescidas ou com aguaceiros, nevões intensos ou gases de escape densos.

NL GEBRUIKSAANWIJZING**Werking:**

Bij het achteruitschakelen wordt de parkeerhulp automatisch aangesloten. Een kort signaal bevestigt dit. Naarmate dichterbij een obstakel gekomen wordt, zal de frequentie van de akoestische signalen verhogen. Wanneer het signaal constant wordt, mag u niet verder gaan!

Sensor achteraan:

De sensor achteraan wordt gedeactiveerd bij het ontkoppelen van de achteruitversnelling.

Voorsensor:

Aanbevolen modus: Als de afstand tot het obstakel wordt aangehouden, stopt het akoestische signaal automatisch na 10 seconden (maar als het akoestische signaal constant is, wordt het niet gedeactiveerd). De sensor aan de voorzijde wordt 40 seconden nadat de achteruit is uitgeschakeld uitgeschakeld.

Continue bedrijfsmodus (zonder achteruitrijsignaal): Als de afstand tot het obstakel wordt aangehouden, stopt het akoestische signaal automatisch na 10 seconden (maar als het akoestische signaal constant is, wordt het niet gedeactiveerd). De continue bedrijfsmodus detecteert te allen tijde objecten.

Onderhoud:

De sensoren moeten vrij van verontreinigingen zoals water, stof, modder, sneeuw, ijs, stickers e.d. gehouden worden. De aanwezigheid ervan kan leiden tot een gebrekkige werking.

- Verwijder de sneeuw met een handborstel en het ijs bij voorkeur met een vorstwerende spray.
- Reinig de sensoren met reinigingsproducten zonder oplosmiddelen en een zachte en droge doek.

Waarschuwingen:

Indien meer dan één pieptoon hoorbaar is wanneer het systeem in werking wordt gesteld, wijst dit op een storing in een van de sensoren. Breng het systeem in dat geval zo snel mogelijk naar de dealer.

Het systeem kan niet losgekoppeld worden, daarom kan het gebruik ervan samen met een sleephaak of aangekoppelde elementen de werking ervan verstoren.

In bepaalde omstandigheden kan het systeem sommige objecten niet detecteren, zoals kettingen, dissels, stangen, hekken of voorwerpen die zich boven of onder de sensoren bevinden, zoals het uitstekende deel van een wand of een laag voorwerp dat buiten het bereik van de sensoren valt zodra het in de buurt van het voertuig komt.

In concrete situaties kan het systeem een signaal afgeven hoewel geen enkel obstakel zich in het sensorbereik bevindt; bijvoorbeeld ongelijk wegdek, wegdek met hoog gras, hevige regen, intense sneeuwval of dichte uitlaatgassen.

CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**Fungování:**

Při zařazení zpátečky se parkovací asistent zapne automaticky. Bude to potvrzeno krátkým signálem. Když se přiblížíte k překážce, frekvence akustických signálů se zvýší. Když bude signál nepřetržitý: nepokračujte!

Zadní senzor:

Zadní senzor se vypne, když se vyřadí zpátečka.

Přední senzor:

Doporučený režim: Pokud je dodržena vzdálenost od překážky, akustický signál se po 10 sekundách automaticky zastaví (pokud je však akustický signál konstantní, nebude deaktivován). Přední snímač se vypne 40 sekund po vyřazení zpátečky.

Režim nepřetržitého provozu (bez zpětného signálu): Pokud je dodržena vzdálenost od překážky, zvukový signál se po 10 sekundách automaticky zastaví (pokud je však trvalý, nebude deaktivován). Režim nepřetržitého provozu bude neustále detekovat objekty.

Údržba:

Udržujte senzory čisté, bez znečišťujících látek, jako je např. voda, prach, bláto, sníh, led, lepidla a jiné. Přítomnost těchto látek může způsobit zhoršenou funkčnost.

- Sníh odstraňte ručním kartáčkem a led nejlépe odmrazovacím sprejem.
- Senzory čistěte pomocí přípravků bez rozpouštědel a jemným, suchým hadříkem.

Upozornění:

Pokud při spuštění systému dojde k více než jednomu pípnutí, jedná se o závadu jednoho ze senzorů. Odvezte ho co nejdříve do autorizovaného servisu.

Systém nemůže být odpojen, takže jeho použití spolu s vlečným hákem nebo s připojenými prvky může narušit jeho funkčnost.

Za určitých okolností systém nezjistí některé překážky, jako jsou řetězy, oje přívěsů, tyče, ploty nebo překážky, které se nacházejí nad nebo pod senzory, jako jsou výčnělky ve zdi nebo nízké překážky, které senzory přestanou detekovat, když se k nim blíží.

V určitých případech může systém varovat, i když se v detekované oblasti žádná překážka nenachází; například v případě vozovky s určitým povrchem, vzrostlého plevelu, při silném dešti, intenzivním sněžení nebo v případě hustých výfukových plynů.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Działanie urządzenia:

Urządzenie wspomagające parkowanie uaktywnia się automatycznie po włączeniu biegu wstecznego. Włączenie urządzenia potwierdzone jest krótkim sygnałem dźwiękowym.

W miarę przybliżania się do przeszkody, zwiększa się częstotliwość wydawanych sygnałów dźwiękowych. Po usłyszeniu ciągłego sygnału dźwiękowego należy się zatrzymać.

Czujnik tylny:

Czujnik tylny przestaje pracować po wyłączeniu biegu wstecznego.

Czujnik przedni:

Zalecany tryb: Jeśli odległość od przeszkody zostanie zachowana, sygnał dźwiękowy wyłączy się automatycznie po 10 sekundach (choć jeśli sygnał dźwiękowy będzie stały, nie zostanie wyłączony). Przedni czujnik wyłącza się 40 sekund po wyłączeniu biegu wstecznego.

Tryb pracy ciągłej (bez sygnału cofania): Jeżeli odległość od przeszkody zostanie zachowana, sygnał dźwiękowy wyłączy się automatycznie po 10 sekundach (jednak jeśli sygnał dźwiękowy będzie stały, nie zostanie wyłączony). Tryb pracy ciągłej będzie wykrywał objekty przez cały czas.

Konserwacja:

Należy regularnie czyścić czujniki z substancji zanieczyszczających, takich jak woda, kurz, błoto, śnieg, lód, naklejki itp. Obecność ww. substancji i ciał obcych może przyczynić się do nieprawidłowego działania urządzenia.

- Zmieść śnieg z powierzchni czujnika i usunąć lód (najlepiej za pomocą preparatu do odmrażania w aerozolu).
- Czyścić czujniki środkami nie zawierającymi rozpuszczalników i przecierać miękką, suchą szmatką.

Ostrzeżenia:

Wystąpienie kilku sygnałów dźwiękowych po włączeniu urządzenia świadczy o awarii jednego z czujników. Należy wówczas pilnie skontaktować się ze stacją obsługi pojazdów.

Nie jest możliwe wyłączenie urządzenia, przez co stosowanie haka holowniczego lub akcesoriów doczepianych do pojazdu może zaburzyć pracę urządzenia.

W szczególnych przypadkach urządzenie nie wykrywa przeszkód takich jak łańcuchy, dyszle przyczep, pręty, ogrodzenia czy przedmioty znajdujące się ponad lub poniżej czujników (nawis ściany lub niska przeszkoda, która może zniknąć z pola pracy czujnika w miarę zbliżania).

W konkretnych sytuacjach urządzenie może wykryć nieistniejącą przeszkodę w polu pracy (np. w przypadku nierównej nawierzchni, wysokich traw, rzęsistego deszczu, silnej śnieżyicy, gęstych gazów spalinowych...).

CN 用户手册

操作：

挂入倒档后，泊车辅助系统自动启动。出现一个短信号确认其已启动。

随着障碍物的靠近，此声学信号的频率增加。当声学信号为连续音时：停止！

后端传感器：

取消倒档时，后端传感器关闭。

前传感器：

推荐模式： 如果与障碍物保持距离，10秒后声音信号会自动停止（但如果声音信号是恒定的，它不会被关闭）。倒车分离后40秒前传感器关闭。

连续运行模式（无倒车信号）： 如果与障碍物保持距离，10秒后声音信号将自动停止（但如果声音信号恒定，则不会关闭）。连续操作模式将始终检测物体。

维护：

保持传感器免受诸如水、灰尘、泥土、雪、冰、粘合剂等类似污染物的污染。这些污染物可导致传感器出现故障。

- 使用手刷清除积雪。正确使用喷雾除冰剂除冰。
- 使用无溶剂清洁产品和柔软的干布清洁传感器。

注意：

当系统启动时，如果出现一个以上的声学信号，说明其中一个传感器出现错误。请尽快将其送至经销商处。

系统不可断开，所以将其与拖钩或其它拖拽零件一起使用可以改变其操作。

在某些情况下，系统无法检测到某些物体，诸如链条、牵引杆、电线杆以及栅栏，这是由于它们超出传感器的探测范围，还有因为过于靠近，如墙壁突起或过低的障碍也无法被检测到。

在特定情况下，即使在检测区域可能并无任何障碍物，例如路面有特别的表面，杂草丛生，或者在倾盆大雨、强降雪或密集废气的环境下，系统可能也会发出警报。

- ES** La información sobre los datos técnicos, el diseño, la equipación, los materiales, las garantías y el aspecto externo se refiere al momento en que las instrucciones de montaje se envían a imprimir. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios (incluido el cambio en los parámetros técnicos con referencia a las medidas concretas del modelo).
- DE** Die Informationen hinsichtlich der technischen Daten, Design, Ausstattung, Materialien, Garantie und des äußerlichen Erscheinungsbildes beziehen sich auf den Zeitpunkt der Drucklegung der Montageanleitung. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor (einschließlich Änderungen von technischen Parametern bezüglich der Abmessungen der einzelnen Modelle)
- GB** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- Standard marking for car wash and warnings (dealer monting only...)
- IT** Le informazioni sui dati tecnici, la progettazione, le apparecchiature, i materiali, le garanzie e l'aspetto esteriore fanno riferimento al periodo della messa in stampa delle istruzioni di montaggio. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche (ivi compresa la modifica dei parametri tecnici con riferimento alle misure dei singoli modelli).
- FR** Les informations concernant les données techniques, la conception, l'équipement, les matériaux, les garanties et l'apparence extérieure font référence au moment où les instructions de montage ont été envoyées à l'impression. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications (y compris de changer des paramètres techniques en référence aux dimensions d'un modèle).
- RU** Информация о технических характеристиках, дизайне, оборудовании, материалах, гарантиях и внешнем виде приведена на момент печати инструкции по монтажу. Производитель оставляет за собой право на изменения (в том числе изменения технических параметров с указанием их масштабов для конкретной модели).
- GR** Οι πληροφορίες για τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το σχεδιασμό, τον εξοπλισμό, τα υλικά, την εγγύηση και τον εξωτερικό σχεδιασμό αναφέρονται στο χρόνο αποστολής των οδηγιών εγκατάστασης προς εκτύπωση. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών (συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών στις τεχνικές προδιαγραφές που σχετίζονται με τις διαστάσεις κάθε μοντέλου).
- PT** As informações sobre os dados técnicos, conceção, equipamento, materiais, garantias e aparência externa estão corretas no momento da impressão das instruções de montagem. O fabricante reserva-se o direito de realizar alterações (incluindo a alteração de parâmetros técnicos relativos às medidas do modelo específico).
- NL** De informatie over technische gegevens, ontwerp, uitrusting, materialen, garanties en buitenaanzicht verwijst naar het tijdstip waarop de montage-instructies verzonden zijn voor afdruk. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen (inclusief het aanpassen van de technische parameters met betrekking tot de individuele modelmaten).
- CZ** Informace týkající se technických údajů, provedení, vybavení, materiálů, záruk a fyzického vzhledu jsou aktuální v době, kdy jsou tyto montážní pokyny odesílány do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo tyto údaje kdykoliv změnit (včetně technických parametrů jednotlivých modelů).
- PL** Informacje na temat danych technicznych, budowy, wyposażenia, materiałów, gwarancji oraz wyglądu zewnętrznego są aktualne na dzień wysłania instrukcji montażu do druku. Producent zastrzega sobie prawo do zmian (w tym zmian parametrów technicznych dotyczących poszczególnych modeli).
- CN** 关于技术数据、设计、设备、材料、保证和外观的信息适用于发送安装说明以备打印之时。制造商保留更改信息的权利 (包括按照个别模型尺寸对技术参数进行变更)。